

392L0048

7.7.92

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 187/41

## NEUVOSTON DIREKTIIVI 92/48/ETY,

annettu 16 päivänä kesäkuuta 1992,

tietyillä aluksilla käsiteltyjä kalastustuotteita koskevien hygieniasääntöjen vähimmäisvaatimuksista direktiivin 91/493/ETY 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan mukaisesti

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-  
sopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

direktiivin 91/493/ETY 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohtaa noudattaen on tärkeää vahvistaa hygieniasäännöt kalastustuotteille, jotka on pyydetty ja mahdollisesti käsitelty veren, pään, sisälmysten ja evien poistamiseksi sekä jäädytetty tai jäädytetty tietyillä aluksilla,

olisi säädettävä yleiset kalastusaluksia koskevat hygieniavaatimukset,

on tärkeää vahvistaa hygieniavaatimukset kalastusaluksille, joilla tuotteita säilytetään yli 24 tuntia,

olisi säädettävä mahdollisuudesta ottaa huomioon tiettyjen kalastusalusten tietyt erityisominaisuudet, ja

olisi tarkoituksenmukaista mainita, että direktiivin 91/493/ETY mukaisesti suoritettavat tarkastukset ja valvonta koskevat myös tässä direktiivissä tarkoitettuja aluksia,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

1 Liitteessä I vahvistetut yleiset hygieniavaatimukset koskevat kalastusaluksilla käsiteltyjä kalastustuotteita.

2 Liitteessä II vahvistetut lisähygieniavaatimukset koskevat kalastusaluksia, jotka on suunniteltu ja varustettu siten, että kalastustuotteiden säilyttämiselle voidaan varmistaa tyydyttävät olosuhteet yli 24 tunnin ajan, mutta

eivät kuitenkaan aluksia, jotka on varustettu ainoastaan kalojen, äyriäisten ja nilviäisten elossa pitämistä varten ilman muita aluksella säilyttämismahdollisuuksia.

3 Tiettyjen kalastusalusten mahdollisten erityisominaisuuksien huomioimiseksi voidaan tarvittaessa 2 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen myöntää poikkeuksia liitteen I säännöksistä tai asettaa kyseisiä säännöksiä koskevia lisävaatimuksia.

*2 artikla*

Tämän direktiivin liitteitä voidaan muuttaa noudattaen direktiivin 91/493/ETY 15 artiklassa säädettyä menettelyä.

*3 artikla*

Jäsenvaltiot voivat myöntää kalastusaluksille 31 päivänä joulukuuta 1995 päättyvän lisämääräajan, jonka kuluessa niiden on täytettävä liitteessä II olevan 8 kohdan b ja e alakohdassa säädetyt vaatimukset, sillä nimenomaisella edellytyksellä, että kalastusaluksilta lähtöisin olevat tuotteet täyttävät direktiivissä 91/493/ETY asetetut hygieniavaatimukset.

Tällaisia poikkeuksia voidaan myöntää ainoastaan sellaisille kalastustoimintaa 30 päivänä kesäkuuta 1992 harjoittaville kalastusaluksille, jotka ovat jättäneet toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle asianmukaisesti perustellun hakemuksen kyseistä tarkoitusta varten.

Hakemuksessa on täsmennettävä määräajat, joiden kuluessa kalastusalusten on mahdollista täyttää mainitut vaatimukset.

Jos yhteisöltä haetaan rahallista tukea, ainoastaan tämän direktiivin vaatimusten mukaiset hankkeet voidaan hyväksyä.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 15

*4 artikla*

Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset ennen 1 päivää tammikuuta 1993. Niiden on ilmoitettava niistä komissiolle.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai liitettävä niihin tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on annettava yksityiskohtaiset säännöt kyseisistä viittauksista.

*5 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 16 päivänä kesäkuuta 1992.

*Newvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

Arlindo MARQUES CUNHA

---

## LIITE I

**Kalastusaluksilla olevia kalastustuotteita koskevat yleiset hygieniavaatimukset**

- 1 Kalastustuotteiden varastointiin varatuissa kalastusaluksen osissa tai säiliöissä ei saa olla sellaisia esineitä tai tuotteita, jotka ovat omiaan välittämään ravinnoksi tarkoitettuihin tuotteisiin haitallisia tai poikkeavia ominaisuuksia. Osien tai säiliöiden on oltava rakenteeltaan sellaisia, että ne ovat helposti puhdistettavissa ja että jään sulamisvesi ei jää kosketuksiin kalastustuotteiden kanssa.
- 2 Kalastustuotteiden varastointiin varattujen kalastusalusten osien tai säiliöiden on käytön aikana oltava täysin puhtaat, ja erityisesti on huolehdittava siitä, että niihin ei pääse likaa aluksen työntövoimana käytettävästä polttoaineesta tai likaisista pilssivesistä.
- 3 Kalastustuotteet on alukselle tuonnin jälkeen suojattava saastumiselta ja auringon vaikutukselta tai muulta lämmönlähteeltä niin pian kuin mahdollista. Niiden pesemiseen käytettävän veden on oltava joko direktiivin 80/778/ETY<sup>(1)</sup> liitteissä D ja E ilmoitettujen muuttujien mukaista makeaa vettä tai puhdasta merivettä, joka ei huononna niiden laatua tai terveellisyyttä.
- 4 Kalastustuotteet on käsiteltävä ja varastoitava siten, että niille ei aiheudu pintavaurioita. Siirrettäessä suurikokoisia kaloja tai kaloja, jotka voivat vahingoittaa käsittelijää, on sallittua käyttää teräväkärkisiä työvälineitä sillä edellytyksellä, että kyseisten tuotteiden liha ei vahingoitu.
- 5 Muut paitsi elossa pidettävät kalastustuotteet on kylmäkäsiteltävä mahdollisimman nopeasti niiden alukselle tuonnin jälkeen. Niillä kalastusaluksilla, joissa kylmäkäsitelyä ei voida käytännön syistä toteuttaa, kalastustuotteita ei kuitenkaan saa säilyttää kahdeksaa tuntia kauempaa.
- 6 Tuotteiden jäädyttämisessä käytettävän jään täytyy olla valmistettu juomavedestä tai puhtaasta merivedestä. Se on ennen käyttöä varastoitava olosuhteissa, joissa sille ei voi aiheutua saastumista.
- 7 Kalastustuotteiden kanssa välittömässä kosketuksessa olevat säiliöt, välineet ja aluksen osat on puhdistettava juomavedellä tai puhtaalla merivedellä tuotteiden aluksesta purkamisen jälkeen.
- 8 Jos kalojen päät tai sisälmykset poistetaan aluksella, nämä toimet on tehtävä hygieenisesti siten, että tuotteet pestään runsaalla juomakelpoisella vedellä tai puhtaalla merivedellä välittömästi toimien jälkeen. Sisälmykset ja osat, joista voi aiheutua vaaraa kansanterveydelle, on erotettava ihmisravinnoksi käytettävistä tuotteista ja vietävä pois niiden läheisyydestä. Ihmisravinnoksi tarkoitettu maksa, mäti ja maitiainen on säilytettävä jäissä tai jäädytettynä.
- 9 Sisälmysten, päiden tai evien poistamiseen käytettyjen välineiden sekä kalastustuotteiden kanssa kosketuksissa olevien säiliöiden, käyttöesineiden ja erilaisten laitteiden on oltava valmistettu tai päällystetty veden- ja kulutuksenkestävästä, sileäpintaisesta aineesta, joka on helppo puhdistaa ja desinfioida. Niiden on oltava käytettäessä täysin puhtaita.
- 10 Kalastustuotteiden käsittelyn kanssa tekemisissä olevan henkilökunnan on noudatettava moitteetonta puhtautta niin vaatetuksen kuin henkilökohtaisen hygienian osalta.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 229, 30.8.1980, s. 11. Direktiivi sellaisena, kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 91/377/ETY (EYVL N:o L 377, 31.12.1991, s. 48)

## LIITE II

## Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja kalastusaluksia koskevat lisähygieniavaatimukset

- 1 Kalastusaluksissa on oltava ruumia, tankkeja ja säiliöitä, joissa kalastustuotteita voidaan säilyttää jäädytettynä tai jäädytettynä direktiivissä 91/493/ETY säädetyissä lämpötiloissa. Ruumat on erotettava konetilasta ja miehistölle varatuista tiloista riittävän tiiviillä väliseinillä, jotka estävät varastoitujen kalastustuotteiden saastumisen.
- 2 Ruumien, tankkien ja säiliöiden sisäpintojen on oltava vedenpitäviä sekä helposti puhdistettavissa ja desinfioitavissa. Sisäpintojen on oltava sileäpintaista ainetta, tai niissä on oltava tasainen, hyväkuntoinen maalipinta, josta ei pääse kulkeutumaan kalastustuotteisiin ihmisen terveydelle haitallisia aineita.
- 3 Ruumien täytyy olla siten suunniteltuja, että jään sulamisvesi ei pääse jäämään kosketuksiin kalastustuotteiden kanssa.
- 4 Tuotteiden varastoinnissa käytettävien säiliöiden on varmistettava riittävän hygieeniset olosuhteet tuotteiden säilyttämiseksi ja erityisesti mahdollistettava sulamisveden valuminen. Niiden on oltava käytettäessä täysin puhtaita.
- 5 Työskentelykannet, välineet, ruumat, tankit ja säiliöt on puhdistettava aina käytön jälkeen. Tähän tarkoitukseen on käytettävä joko juomavettä tai puhdasta merivettä. Desinfiointi ja hyönteisten tai rottien hävittäminen on suoritettava aina tarvittaessa.
- 6 Puhdistus- ja desinfiointiaineet, hyönteismyrkyt ja muut mahdollisesti myrkylliset aineet on varastoitava lukittaviin tiloihin tai kaappeihin, ja niiden käytöstä ei saa aiheutua saastumisvaaraa kalastustuotteille.
- 7 Kalastustuotteiden jäädyttäminen aluksella on toteutettava direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan IV luvun II osan 1 ja 3 kohdassa vahvistetuissa olosuhteissa. Tuotteiden jäädyttäminen suolaveteen ei saa aiheuttaa kalojen saastumista.
- 8 Alusten, jotka on varustettu kalastustuotteiden jäädyttämiseksi jään avulla (CSW) tai koneellisesti (RSW) jäädytetyssä merivedessä, on täytettävä seuraavat vaatimukset:
  - a) tankeissa on oltava tarkoituksenmukainen meriveden täyttö- ja tyhjennyslaitteisto ja järjestelmä, joka varmistaa säiliöiden tasaisen lämpötilan;
  - b) tankeissa on oltava automaattinen lämpötilan rekisteröivä laite, jonka anturi on sijoitettu siihen kohtaan säiliötä, missä lämpötila on korkeimmillaan;
  - c) tankki- tai säiliöjärjestelmän toiminnan on varmistettava jäähtymisaste, joka takaa, että kalojen ja meriveden seoksen lämpötila on 3 °C enintään kuuden tunnin kuluttua vaihdosta ja 0 °C enintään kuudentoista tunnin kuluttua;
  - d) tankit, vedenkiertojärjestelmät ja säiliöt on tyhjennettävä kokonaan ja puhdistettava perusteellisesti juomakelpoisella vedellä tai puhtaalla merivedellä jokaisen lastin purkamisen jälkeen; täyttäminen on tehtävä puhtaalla merivedellä;
  - e) säiliöiden lämpötilarekisteröinneissä on oltava selvä merkintä päivämäärästä ja tankin numerosta. Ne on säilytettävä siten, että valvonnasta vastaava viranomainen voi halutessaan niitä käyttää.
- 9 Toimivaltaisen viranomaisen on pidettävä ja säännöllisesti saatettava ajan tasalle luetteloa 7 ja 8 kohdan mukaisesti varustetuista aluksista valvontatarkoituksia varten, ei kuitenkaan siirrettäviä säiliöitä käyttävistä aluksista, jotka eivät säännöllisesti harjoita toimia kalojen säilyttämiseksi jäädytetyssä merivedessä, sanotun kuitenkin rajoittamatta liitteessä I olevan 5 kohdan toisen virkkeen soveltamista.
- 10 Laivanvarustajien tai heidän edustajiensa on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet estääkseen kalastustuotteita todennäköisesti saastuttavien henkilöiden työskentelyn kalastustuotteiden parissa ja kyseisten tuotteiden käsittelyn, kunnes he todistettavasti voivat tehdä näin aiheuttamatta vaaraa. Näiden henkilöiden terveyden valvontaan sovelletaan asianomaisen jäsenvaltion voimassa olevaa kansallista lainsäädäntöä.